



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

54. aastakäik

9. märts 2011

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
II <i>Teatised</i>		
EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED		
Euroopa Komisjon		
2011/C 75/01	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6038 – EDFT-L/ATIC/STMC6 JV) ⁽¹⁾	1
2011/C 75/02	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6135 – Carlyle/Administratiekantoor Alpinvest/Alpinvest) ⁽¹⁾	1
2011/C 75/03	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6060 – Citigroup/Public Sector Pension Investment Board/DP World/DP World Australia/JV) ⁽¹⁾	2
IV <i>Teave</i>		
TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT		
Euroopa Komisjon		
2011/C 75/04	Euro vahetuskurss	3

ET

Hind:
3 EUR⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

V *Teated*

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2011/C 75/05

Teatis ettevõtjatele, kes 2012. aastal kavatsevad Euroopa Liitu importida või sealt eksportida osoonikihti kahandavaid kontrollitavaid aineid, ning ettevõtjatele, kes kavatsevad taotleda kõnealuste ainete laboris kasutamiseks ja analüüside tegemiseks 2012. aasta kvoote

4



II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik COMP/M.6038 – EDFT-L/ATIC/STMC6 JV)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2011/C 75/01)

2. märtsil 2011 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult prantsuse keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32011M6038 all. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele.

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik COMP/M.6135 – Carlyle/Administratiekantoor Alpinvest/Alpinvest)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2011/C 75/02)

2. märtsil 2011 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32011M6135 all. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele.

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik COMP/M.6060 – Citigroup/Public Sector Pension Investment Board/DP World/DP World Australia/JV)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2011/C 75/03)

2. märtsil 2011 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
 - elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbril 32011M6060 all. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele.
-

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskursid⁽¹⁾

8. märts 2011

(2011/C 75/04)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3898	AUD	Austraalia dollar	1,3778
JPY	Jaapani jeen	114,64	CAD	Kanada dollar	1,3539
DKK	Taani kroon	7,4576	HKD	Hongkongi dollar	10,8263
GBP	Inglise nael	0,86050	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,8793
SEK	Rootsi kroon	8,8470	SGD	Singapuri dollar	1,7641
CHF	Šveitsi frank	1,2949	KRW	Korea won	1 555,93
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	9,6129
NOK	Norra kroon	7,7550	CNY	Hiina jüaan	9,1292
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,4049
CZK	Tšehhi kroon	24,233	IDR	Indoneesia ruupia	12 212,12
HUF	Ungari forint	272,62	MYR	Malaisia ringit	4,2167
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	60,487
LVL	Läti lant	0,7059	RUB	Vene rubla	39,2993
PLN	Poola zlott	3,9848	THB	Tai baht	42,222
RON	Rumeenia leu	4,1895	BRL	Brasiilia reaal	2,2994
TRY	Türgi liir	2,2152	MXN	Mehhiko peeso	16,7804
			INR	India ruupia	62,6640

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekursid.

V

(Teated)

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Teatis ettevõtjatele, kes 2012. aastal kavatsesid Euroopa Liitu importida või sealt eksportida osoonikihti kahandavaid kontrollitavaid aineid, ning ettevõtjatele, kes kavatsesid taotleda kõnealuste ainete laboris kasutamiseks ja analüüside tegemiseks 2012. aasta kvoote

(2011/C 75/05)

1. Käesolev teatis on adresseeritud ettevõtjatele, kelle suhtes kohaldatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1005/2009 osoonikihti kahandavate ainete kohta (edaspidi „määrus”) ning kes kavatsesid
 - a) 2012. aastal Euroopa Liitu **importida või sealt eksportida** määruse I lisas loetletud aineid või
 - b) taotleda kõnealuste ainete **kasutuseks laboris ja analüüside tegemisel** 2012. aasta **kvoote**.
2. Hõlmatud on järgmised ainerühmad:
 - I rühm: täielikult halogeenitud klorofluorosüsivesinikud CFC 11, 12, 113, 114 või 115;
 - II rühm: muud täielikult halogeenitud klorofluorosüsivesinikud;
 - III rühm: haloon 1211, 1301 või 2402;
 - IV rühm: süsiniktetrakloriid;
 - V rühm: 1,1,1-trikloroetaan;
 - VI rühm: metüülbromiid;
 - VII rühm: osaliselt halogeenitud bromofluorosüsivesinikud;
 - VIII rühm: osaliselt halogeenitud klorofluorosüsivesinikud;
 - IX rühm: bromoklorometaan.
3. Üldisest impordi- või ekspordikeelust vabastatud ainete impordiks või ekspordiks on vaja komisjoni väljastatud litsentsi, välja arvatud määruses (EÜ) nr 450/2008 osutatud transiidi, ajutise ladustamise, tolliladustamise või vabatsiooni paigutamise puhul, kui kõnealused toimingud ei kesta üle 45 päeva. Lisaks sellele vajab kontrollitavate ainete mis tahes tootmine eelnevat luba.
4. Euroopa Liidus vabasse ringlusse lastavate toodete impordi suhtes kehtivad kogusepiirangud, mille komisjon määrab kindlaks, võttes aluseks järgmiseks kasutuseks ettenähtud kontrollitavate ainete impordideklaratsioonid:
 - a) kasutamine laboris ja analüüside tegemisel (kohaldatakse tootmis- või impordikvooti ja kogusepiirangut);
 - b) kriitiline kasutus (haloonid);

- c) kasutamine lähteainena;
- d) kasutamine tootmise abiainaena.
5. Kvoote ainete tootmiseks ning impordiks, et neid kasutada laboris ja analüüside tegemisel, antakse kooskõlas määruse artikli 10 lõikega 6. Kvoodi taotlemisel kõnealuste ainete kasutamiseks laboris ja analüüside tegemisel järgitakse sama menetlust, millele on osutatud impordi puhul.
6. Ettevõtjad, kes soovivad 2012. aastal importida või eksportida kontrollitavaid aineid ning ei ole varasematel aastatel taotlenud impordi- ega ekspordilitsentsi (enne 2010. aastat – ekspordiluba) peavad teatama oma soovist komisjonile hiljemalt **16. maiks 2011**, esitades registreerimisvormi, mis on kättesaadav veebisaidil: http://circa.europa.eu/Public/irc/env/review_2037/library. Pärast registreerimist peavad ettevõtjad järgima 7. punktis kirjeldatud menetlust.
7. ODS-põhiandmebaasis importija või eksportijana registreeritud ettevõtjad peaksid täitma ja esitama asjakohase deklaratsioonivormi ODS-põhiandmebaasi kaudu (http://ec.europa.eu/clima/policies/ozone/ods_en.htm).
8. Deklaratsioonivormid on ODS-põhiandmebaasis kättesaadavad alates **16. maist 2011**.
9. Komisjon loeb kehtivaks üksnes nõuetekohaselt täidetud ja vigadeta deklaratsioonivormid, mille ta on saanud **30. juuniks 2011**.
- Komisjon soovib ettevõtjatel esitada deklaratsioonid võimalikult kiiresti ja tähtajast piisavalt varem, et deklareerimisperioodil saaks teha võimalikke parandusi.
10. Deklaratsiooni esitamine ei anna iseenesest mingit impordi- ega ekspordiõigust või kontrollitavate ainete puhul õigust nende kasutamiseks laboris ja analüüside tegemisel ning nende tootmiseks. Enne kui ettevõtja saab 2012. aastal importida, eksportida või toota, peab ta olema esitanud asjakohase deklaratsiooni ja peab taotlema litsentsi, kasutades selleks elektroonilist taotlusvormi, mis on kättesaadav ODS-põhiandmebaasis.
-

Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

